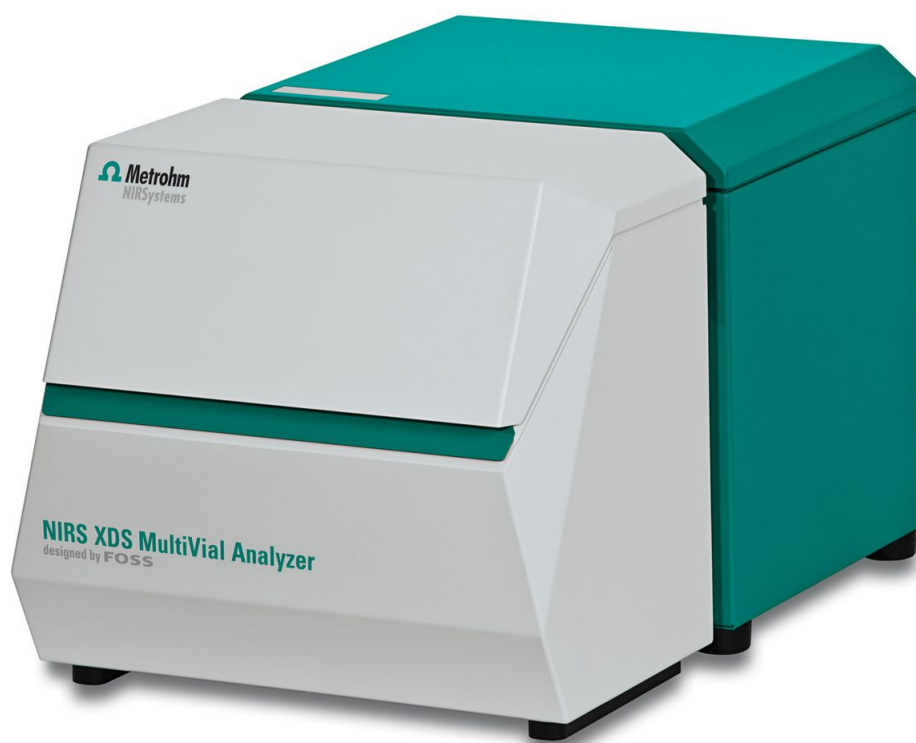


# NIRS XDS MultiVial Analyzer



Handbuch

8.921.8002DE / 2020-04-30





Metrohm AG

CH-9100 Herisau

Schweiz

Telefon +41 71 353 85 85

Fax +41 71 353 89 01

[info@metrohm.com](mailto:info@metrohm.com)

[www.metrohm.com](http://www.metrohm.com)

# **NIRS XDS MultiVial Analyzer**

## **Handbuch**

Technical Communication  
Metrohm AG  
CH-9100 Herisau  
techcom@metrohm.com

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten.

Diese Dokumentation wurde mit grösster Sorgfalt erstellt. Dennoch sind Fehler nicht vollständig auszuschliessen. Bitte richten Sie diesbezügliche Hinweise an die obenstehende Adresse.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>1</b>
1.1	Gerätebeschreibung .....	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	2
1.3	Angaben zur Dokumentation .....	2
1.3.1	Darstellungskonventionen .....	2
1.4	Sicherheitshinweise .....	3
1.4.1	Allgemeines zur Sicherheit .....	3
1.4.2	Elektrische Sicherheit .....	3
1.4.3	Brennbare Lösungsmittel und Chemikalien .....	4
1.4.4	Recycling und Entsorgung .....	4
<b>2</b>	<b>Geräteübersicht</b>	<b>5</b>
2.1	Monochromator .....	5
2.1.1	Anschlüsse/Rückseite .....	5
2.1.2	Statusanzeige .....	6
2.1.3	Geräteverbindung .....	6
2.2	Messmodul .....	7
2.2.1	MultiVial Analyzer .....	7
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>8</b>
3.1	Gerät auspacken und kontrollieren .....	8
3.1.1	Verpackung .....	8
3.1.2	Kontrolle .....	8
3.1.3	Anwendungsbereich .....	8
3.2	Gerät aufstellen .....	8
3.2.1	Geräte anheben und transportieren .....	8
3.2.2	Klimatische Bedingungen .....	9
3.2.3	Rahmenbedingungen .....	9
3.2.4	Vibrationen und/oder Erschütterungen .....	9
3.3	Monochromator mit Messmodul verbinden .....	10
3.4	Netzkabel anschliessen .....	11
3.5	Netzwerkkabel anschliessen .....	12
3.6	Gerät einschalten .....	12
3.7	Erste Inbetriebnahme .....	13
3.8	Zubehör einrichten .....	13
<b>4</b>	<b>Bedienung</b>	<b>14</b>



# Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1	Vorderseite Messgerät .....	5
Abbildung 2	Rückseite Monochromator .....	5
Abbildung 3	Statusanzeige .....	6
Abbildung 4	Geräteverbindung .....	6
Abbildung 5	Messmodul .....	7
Abbildung 6	Ein/Aus-Schalter .....	12
Abbildung 7	Kleines Probengefäß mit Einwegdeckel .....	36
Abbildung 8	Vials .....	36
Abbildung 9	Transflexionsgefäß mit Gold- oder Edelstahl-Reflektor .....	36



# 1 Einleitung

Dieses Handbuch gibt Ihnen einen umfassenden Überblick über die Installation und die Wartung des NIRS XDS MultiVial Analyzer. Der NIRS XDS MultiVial Analyzer wird mit der Steuerungssoftware bedient. Informationen über die Bedienung des Gerätes finden Sie im Bedienungslehrgang sowie im Handbuch zur Steuerungssoftware.



## HINWEIS

Applikationsbeschreibungen in Form von **Application Notes** und **Application Bulletins** können Sie bei Ihrer Metrohm-Vertretung anfordern oder im Internet unter <http://www.metrohm.com> herunterladen.

## 1.1 Gerätebeschreibung

Der NIRS XDS MultiVial Analyzer ist ein Messgerät für die Reflexionsmessung im sichtbaren bis nahinfraroten Wellenlängenbereich.

Das komplette Messgerät NIRS XDS MultiVial Analyzer besteht aus zwei Modulen, Monochromator und Messmodul.

Der Monochromator arbeitet in einem Wellenlängenbereich von 400 bis 2500 nm.

Das Messmodul zum NIRS XDS MultiVial Analyzer ist für spezifische Proben mit entsprechendem Zubehör ausgestattet und kann im laufenden Betrieb (hot-swappable) mit anderen Messmodulen ausgetauscht werden.

Der NIRS XDS MultiVial Analyzer wurde für die Qualitätskontrolle von Herstellungsprozessen entwickelt und kann für folgende Zwecke eingesetzt werden:

- Schnelle und zerstörungsfreie Eingangskontrolle von Rohstoffen
- Überwachung des Herstellungsprozesses
- Ausgangskontrolle des Endproduktes

Mit dem NIRS XDS MultiVial Analyzer lassen sich die folgenden Probentypen messen:

- Pulver
- Grobe Feststoffe/Granulate
- Feststoffe/Beschichtungen/Papier
- Tabletten/Kapseln
- Trübe Flüssigkeiten
- Pasten/Cremen

- Viskose Flüssigkeiten/Gele
- Klare Flüssigkeiten

Der NIRS XDS MultiVial Analyzer wird über einen externen Computer unter Verwendung der Steuersoftware bedient.

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der NIRS XDS MultiVial Analyzer wurde für den Einsatz in Produktionsstätten entwickelt. Er kann für die Wareneingangskontrolle eingesetzt oder für die Überwachung des Herstellungsprozesses verwendet werden.

Das vorliegende Gerät ist geeignet, um Chemikalien und brennbare Proben zu messen. Die Verwendung des NIRS XDS MultiVial Analyzer erfordert daher vom Benutzer grundlegende Kenntnisse und Erfahrung im Umgang mit giftigen und ätzenden Substanzen. Ausserdem sind Kenntnisse in der Anwendung von Brandschutzmassnahmen notwendig, die in Laboratorien vorgeschrieben sind.

## 1.3 Angaben zur Dokumentation



### VORSICHT

Lesen Sie bitte die vorliegende Dokumentation sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Dokumentation enthält Informationen und Warnungen, welche vom Benutzer befolgt werden müssen, um den sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

### 1.3.1 Darstellungskonventionen

In der vorliegenden Dokumentation können folgende Symbole und Formattierungen vorkommen:

(5-12)

#### Querverweis auf Abbildungslegende

Die erste Zahl entspricht der Abbildungsnummer, die zweite dem Geräteelement in der Abbildung.

1

#### Anweisungsschritt

Führen Sie diese Schritte nacheinander aus.

**Methode**

**Dialogtext, Parameter** in der Software

**Datei ► Neu**

Menü bzw. Menüpunkt

[Weiter]

**Schaltfläche** oder **Taste**

**WARNUNG**

Dieses Zeichen weist auf eine allgemeine Lebens- oder Verletzungsgefahr hin.

**WARNUNG**

Dieses Zeichen warnt vor elektrischer Gefährdung.

**WARNUNG**

Dieses Zeichen warnt vor Hitze oder heissen Geräteteilen.

**WARNUNG**

Dieses Zeichen warnt vor biologischer Gefährdung.

**VORSICHT**

Dieses Zeichen weist auf eine mögliche Beschädigung von Geräten oder Geräteteilen hin.

**HINWEIS**

Dieses Zeichen markiert zusätzliche Informationen und Ratschläge.

## 1.4 Sicherheitshinweise

### 1.4.1 Allgemeines zur Sicherheit

**WARNUNG**

Betreiben Sie dieses Gerät ausschliesslich gemäss den Angaben in dieser Dokumentation.

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Zur Erhaltung dieses Zustandes und zum gefahrlosen Betrieb des Gerätes müssen die nachfolgenden Hinweise sorgfältig beachtet werden.

### 1.4.2 Elektrische Sicherheit

Die elektrische Sicherheit beim Umgang mit dem Gerät ist im Rahmen der internationalen Norm IEC 61010 gewährleistet.

**WARNUNG**

Nur von Metrohm qualifiziertes Personal ist befugt, Servicearbeiten an elektronischen Bauteilen auszuführen.

**WARNUNG**

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Das Gerät könnte dabei Schaden nehmen. Zudem besteht eine erhebliche Verletzungsgefahr, falls dabei unter Strom stehende Bauteile berührt werden.

Im Inneren des Gehäuses befinden sich keine Teile, die durch den Benutzer gewartet oder ausgetauscht werden können.

**Netzspannung****WARNUNG**

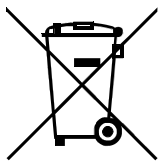
Eine falsche Netzspannung kann das Gerät beschädigen.

Betreiben Sie dieses Gerät nur mit einer dafür spezifizierten Netzspannung (siehe Geräterückseite).

**1.4.3 Brennbare Lösungsmittel und Chemikalien****WARNUNG**

Bei Arbeiten mit brennbaren Lösungsmitteln und Chemikalien sind die einschlägigen Sicherheitsmassnahmen zu beachten.

- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Standort (z. B. Abzug) auf.
- Halten Sie jegliche Zündquellen vom Arbeitsplatz fern.
- Beseitigen Sie verschüttete Flüssigkeiten und Feststoffe unverzüglich.
- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Chemikalienherstellers.

**1.4.4 Recycling und Entsorgung**

Dieses Produkt fällt unter die Europäische Richtlinie 2012/19/EU, WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment.

Die korrekte Entsorgung Ihres alten Gerätes hilft, negative Folgen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern.

Genauer zur Entsorgung Ihres alten Gerätes erfahren Sie von den lokalen Behörden, von einem Entsorgungsdienst oder von Ihrem Händler.

## 2 Geräteübersicht

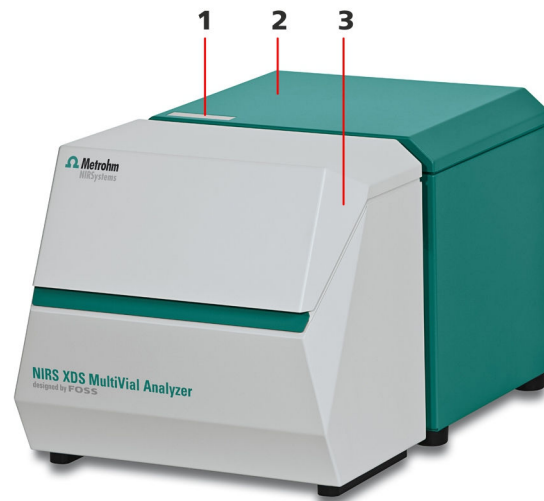


Abbildung 1 Vorderseite Messgerät

**1** Statusanzeige

**2** Monochromator

**3** Messmodul

### 2.1 Monochromator

#### 2.1.1 Anschlüsse/Rückseite

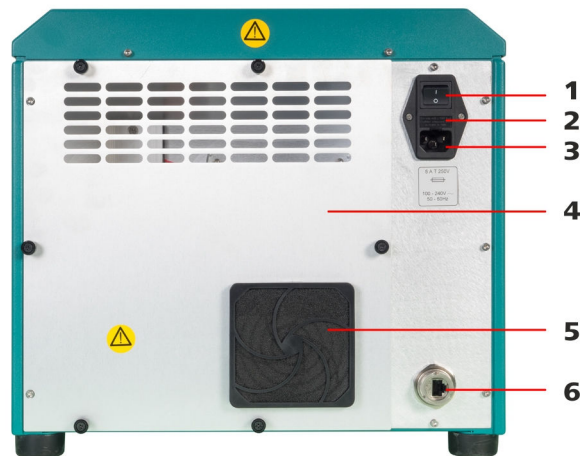


Abbildung 2 Rückseite Monochromator

**1** Ein/Aus-Schalter

**2** Sicherungshalter



<b>3</b>	<b>Netzanschluss-Buchse</b>
<b>5</b>	<b>Lüfter</b>

<b>4</b>	<b>Abdeckung</b>
<b>6</b>	<b>Netzwerkanschluss</b>

### 2.1.2 Statusanzeige

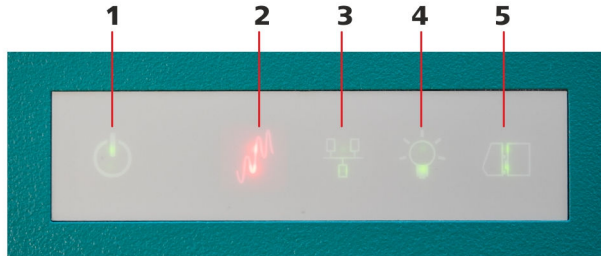


Abbildung 3 Statusanzeige

<b>1</b>	<b>Gerät an</b>
<b>3</b>	<b>Netzwerk verbunden</b>
<b>5</b>	<b>Monochromator mit Messmodul verbunden</b>

<b>2</b>	<b>Messung läuft</b>
<b>4</b>	<b>Lampe an</b>

### 2.1.3 Geräteverbindung

Die Verbindung der beiden Module erfolgt über mechanische, optische und elektrische Schnittstellen, die den Monochromator und das Messmodul zu einem Messgerät verbinden.

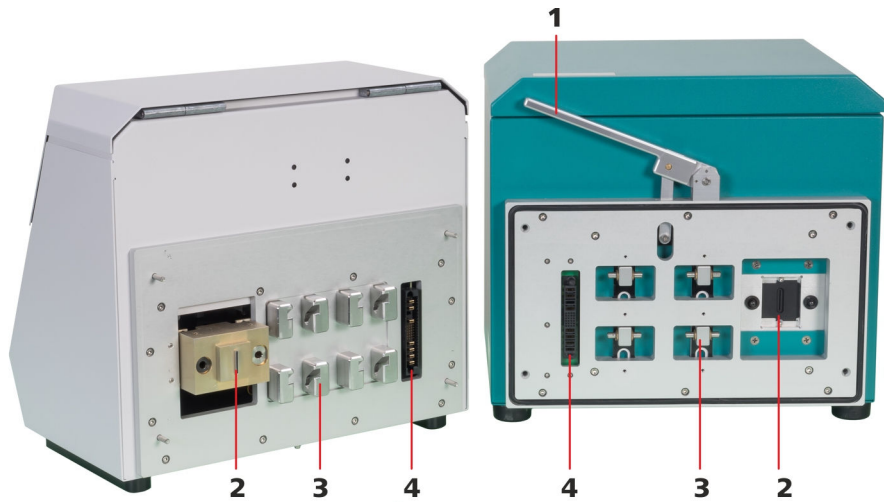


Abbildung 4 Geräteverbindung

<b>1</b>	<b>Verriegelungshebel</b>
<b>3</b>	<b>Mechanische Schnittstelle</b>

<b>2</b>	<b>Optische Schnittstelle</b>
<b>4</b>	<b>Elektrische Schnittstelle</b>

2.2 Messmodul

2.2.1 MultiVial Analyzer



Abbildung 5 Messmodul

1 Messfenster

2 Trägerschlitten





#### HINWEIS

##### Dimensionen und Gewichte

Die Dimensionen und Gewichte sind in den technischen Daten (*siehe Kapitel 7.7, Seite 42*) aufgeführt.

### 3.2.2 Klimatische Bedingungen

Die betriebliche Umgebung ist für eine einwandfreie Funktion und präzise Messwerte ausschlaggebend. Die Bedingungen dazu sind in den technischen Daten (*siehe Kapitel 7.3, Seite 40*) aufgeführt.

Hohe Luftfeuchtigkeit und klimatische Schwankungen durch instabile Raumverhältnisse beeinträchtigen die Stabilität des Gerätes bezüglich der Kalibrierung und der Messgenauigkeit.



#### HINWEIS

##### Probleme bei Kalibrierung/Messung

Sollten bei der Kalibrierung und den Testabläufen die Werte nicht erreicht werden, sind die räumlichen Bedingungen zu überprüfen.

Luftzug (Klimaanlage, offene Fenster etc.) und direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät sind zu vermeiden.

Das Gerät mit Freiraum (seitlich/hinten mindestens 75 mm) aufstellen, damit kein Wärmestau entsteht.

### 3.2.3 Rahmenbedingungen

Staub und Verschmutzungen beeinträchtigen die Kühlung des Gerätes und sollten möglichst vermieden werden.

Die Wartungsarbeiten für den Lüfterfilter sind wie folgt aufgeführt (*siehe Kapitel 5.2.2, Seite 17*).

### 3.2.4 Vibrationen und/oder Erschütterungen

Vibrationen und Erschütterungen stören die empfindlichen optischen und mechanischen Elemente und können die Kalibrierung und die Messgenauigkeit beeinträchtigen.

Das Gerät NIRS XDS MultiVial Analyzer nicht mit Geräten (Mühlen, Mischer, Rührwerke etc.) auf demselben Arbeitsplatz zum Betrieb aufstellen, welche Vibrationen und Erschütterungen erzeugen.

Das Gerät auf stabilen Arbeitsplätzen aufstellen, welche mechanische Schwingungen nicht übertragen (z. B. Tippen auf der Computertastatur).

## 3.3 Monochromator mit Messmodul verbinden



### VORSICHT

#### Mechanische Beschädigung

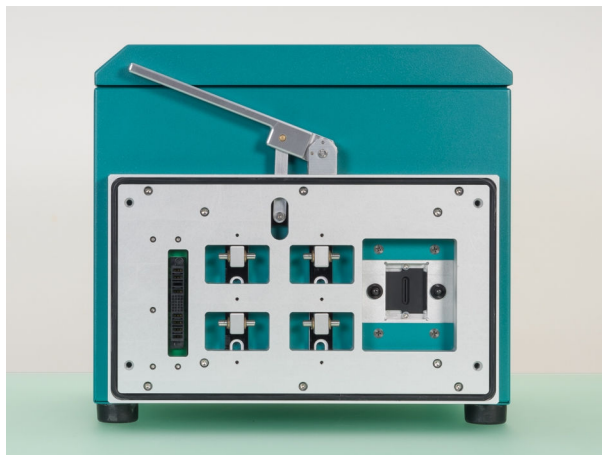
Die Verbindungselemente können bei grober und unvorsichtiger Handhabung beschädigt werden.

- Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen Arbeitsplatz auf.
- Richten Sie die Geräteteile korrekt aus, bevor diese zusammengesoben werden.
- Wenden Sie keine groben Kräfte an.

### Monochromator mit Messmodul verbinden

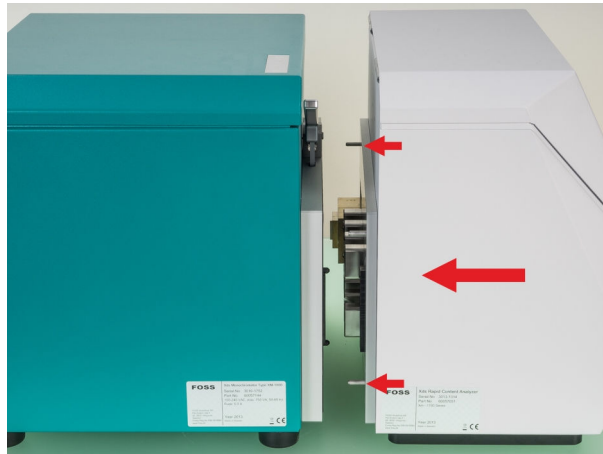
#### 1 Monochromator positionieren

- Den Monochromator auf dem Labortisch in der gezeigten Position positionieren.



#### 2 Messmodul ausrichten und zusammenschieben

- Das Messmodul vor dem Monochromator ausrichten und anschliessend zusammenschieben.



### 3 Monochromator und Messmodul verriegeln

- Den Verriegelungshebel nach unten drücken, um die beiden Geräteteile zu verbinden.



## 3.4 Netzkabel anschliessen

Das Gerät NIRS XDS MultiVial Analyzer ist mit einem fest eingebauten Netzteil versehen und kann direkt mit einem Netzkabel am Stromnetz angeschlossen werden.

Das Netzteil unterstützt automatisch Betriebsspannungen zwischen 100 bis 240 VAC bei 50 / 60 Hz. Die maximale Leistungsaufnahme beträgt 750 Watt.



### **3.7 Erste Inbetriebnahme**

Die erste Inbetriebnahme des Gerätes erfolgt immer zusammen mittels der Steuersoftware.

Detaillierte Informationen zur Durchführung finden Sie im Bedienungslehrgang zur Steuersoftware.

### **3.8 Zubehör einrichten**

Metrohm bietet Ihnen für das Gerät NIRS XDS MultiVial Analyzer ein umfangreiches Sortiment von Zubehör an.

Die detaillierte Beschreibung zur Anwendung des Zubehörs finden Sie im Anhang (*siehe Kapitel 6, Seite 32*).

## **4 Bedienung**

Das Gerät NIRS XDS MultiVial Analyzer verfügt nebst dem Hauptschalter für das Einschalten und das Ausschalten über keine weiteren Bedienelemente.

Das komplette Gerät wird zur Konfiguration, Kalibrierung und Messung über die Steuersoftware eingerichtet und bedient.

## 5 Betrieb und Wartung

### 5.1 Allgemeine Hinweise

#### 5.1.1 Pflege

Der NIRS XDS MultiVial Analyzer bedarf einer angemessenen Pflege. Eine übermäßige Verschmutzung des Gerätes führt unter Umständen zu Funktionsstörungen und verkürzter Lebensdauer der an und für sich robusten Mechanik und Elektronik.

Verschüttete Chemikalien und Lösungsmittel sollten unverzüglich entfernt werden. Vor allem sollten die Steckeranschlüsse auf der Geräterückseite vor Kontamination bewahrt werden.



#### **VORSICHT**

Obwohl dies durch konstruktive Massnahmen weitgehend verhindert wird, sollte bei Eindringen von aggressiven Substanzen unverzüglich der Metrohm-Service benachrichtigt werden.

#### 5.1.2 **Wartung durch Metrohm-Service**

Die Wartung des Gerätes NIRS XDS MultiVial Analyzer erfolgt am besten im Rahmen eines jährlichen Services, der vom Fachpersonal der Firma Metrohm ausgeführt wird. Wenn häufig mit ätzenden und korrosiven Chemikalien gearbeitet wird, kann sich auch ein kürzeres Wartungsintervall ergeben.

Der Metrohm-Service bietet jederzeit fachliche Beratung zu Wartung und Unterhalt aller Metrohm-Geräte.

## 5.2 Wartung

Die Instrumentenwartung für den NIRS XDS MultiVial Analyzer ist auf eine einfache Handhabung ausgelegt.

Das optische Gehäuse des Monochromators ist versiegelt, um eine Kontamination der kritischen Teile zu verhindern und die Wartung auf ein Minimum zu beschränken.



### HINWEIS

---

Versuchen Sie nicht, das optische Gehäuse des Monochromators zu öffnen.

Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Gerätes.

Schäden, als Folge der Geräteöffnung, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

### 5.2.1 Übersicht



### HINWEIS

---

#### Wartungsprotokoll

Die Steuerungssoftware bietet ein Wartungsprotokoll in der Diagnosedatenbank zur Nachverfolgung von Wartungsaktivitäten. Dies bietet die Möglichkeit, um Informationen über Tests, Wartungsarbeiten und Kommentare einzutragen.



### HINWEIS

---

#### Geräteumfeld

Prüfen Sie regelmässig, dass keine weiteren Geräte in der Nähe platziert sind, die Vibrationen oder andere Immissionen produzieren, die sich auf den NIRS XDS MultiVial Analyzer übertragen. Solche Immissionen können spektrale Störungen erzeugen, die die Kalibrierung und die Messgenauigkeit beeinträchtigen.

## 5.2.2 Lüfterfilter wechseln

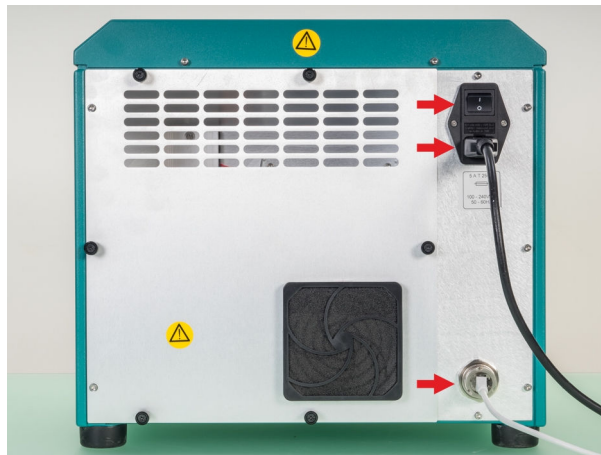
Der Lüfterfilter sollte mindestens einmal monatlich überprüft werden. Wenn das Gerät in einer staubigen oder schmutzigen Umgebung betrieben wird, sollten Sie wöchentlich oder ggf. zweimal wöchentlich eine Überprüfung vornehmen.

### Lüfterfilter wechseln

Der Lüfter befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Die Filterabdeckung ist mit vier Kunststoffflaschen am Lüfterfilter festgeklemmt.

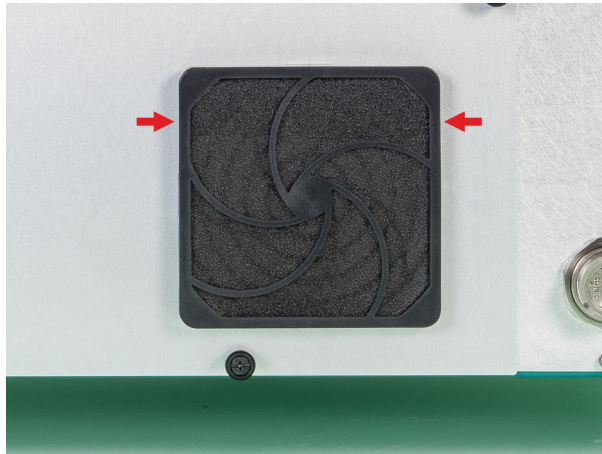
#### 1 Gerät vom Stromnetz trennen

- Den Ein/Aus-Schalter auf Position **O** stellen.
- Das Netzkabel ausziehen.
- Das Netzwerkkabel entfernen (optional).



#### 2 Filterabdeckung entfernen

- Die Filterabdeckung mit beiden Händen fassen und sanft von oben beginnend lösen und abnehmen.



### 3 Filter reinigen/ersetzen

- Den Filter aus der Abdeckung entnehmen und untersuchen.
- Wenn der Filter keine Beschädigung aufweist, kann er gereinigt und wieder eingesetzt werden.
- Wenn der Filter beschädigt ist, muss ein Ersatzfilter des selben Typs neu eingesetzt werden.

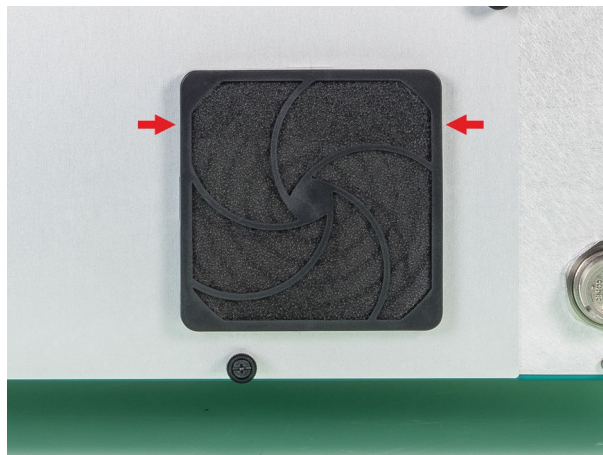


- Den gereinigten oder neuen Filter symmetrisch in die Filterabdeckung einlegen. Darauf achten, dass das Filtermaterial korrekt positioniert und nicht zerknittert oder gefaltet ist. Die Ränder sollen sauber abschliessen.



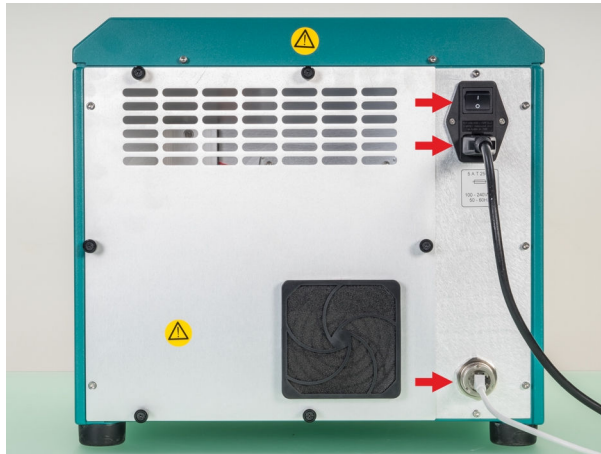
#### 4 Filterabdeckung montieren

- Die Filterabdeckung von oben beginnend auf den Rahmen aufsetzen und festdrücken, bis alle Halter einrasten.



#### 5 Gerät anschliessen

- Das Netzkabel einstecken.
- Das Netzkabel einstecken.
- Das Gerät einschalten.



### 5.2.3 Lampe wechseln

#### Lampe wechseln

Die Lampe ersetzen, wenn sie defekt ist oder wenn ihre Leistung zu schwach ist. Die Symptome einer schwachen Lampenleistung sind:

- Die Messungen werden durch Rauschen beeinträchtigt.
- Die Wiederholgenauigkeit der Wellenlängen lässt nach.
- Der Performance Test wird nicht mehr erfolgreich durchgeführt.



#### WARNUNG

##### Stromschlag

Beim Öffnen eines an das Stromnetz angeschlossenen Gerätes besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Entfernen Sie das Netzkabel vor den entsprechenden Wartungsarbeiten.



#### WARNUNG

##### Heisse Oberfläche

Die Lampe ist unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiss und kann zu Verbrennungen führen.

- Lassen Sie die Lampe für ca. 10 bis 15 Minuten abkühlen.
- Entfernen Sie die Lampe mit der nötigen Vorsicht.



## HINWEIS

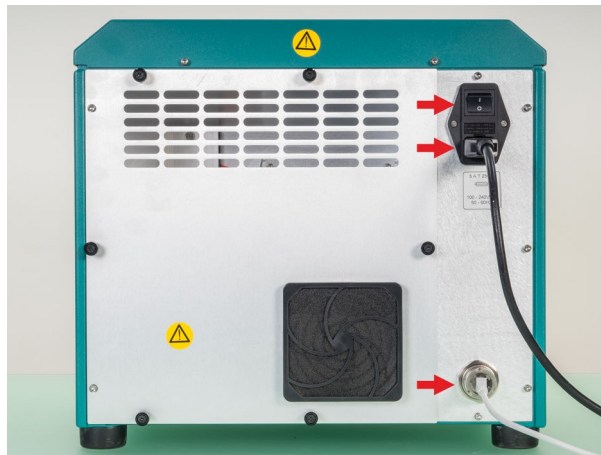
### Ersatzteil

Eine neue Ersatzlampe ist unter der Artikelnummer 6.7430.000 bei Ihrem Metrohm-Distributor erhältlich.

- Es ist ratsam, Ersatzlampen auf Vorrat zu halten.
- Nur Originallampen können im Gerät eingesetzt werden.

### 1 Gerät vom Stromnetz trennen

- Den Ein/Aus-Schalter auf Position **O** stellen.
- Das Netzkabel ausziehen.
- Das Netzwerkkabel entfernen (optional).
- 10 bis 15 Minuten warten, bis die Lampe ausgekühlt ist.



### 2 Lampenabdeckung entfernen

- Die sechs Rändelschrauben lösen, bis diese frei sind.
- Wenn die Schrauben zu fest sitzen, können diese mit einem Schraubenzieher gelöst werden.
- Die Rückplatte vorsichtig abnehmen und beiseitelegen.



### HINWEIS

Nur die eingebaute Lampe untersteht entsprechenden Wartungsarbeiten.

Die weiteren Bauelemente sind wartungsfrei und dürfen nicht geöffnet oder entfernt werden.

Dieses Orientierungsbild zeigt den Bereich innerhalb der rückseitigen Abdeckung.

Die Lampenbox befindet sich in der linken unteren Ecke.



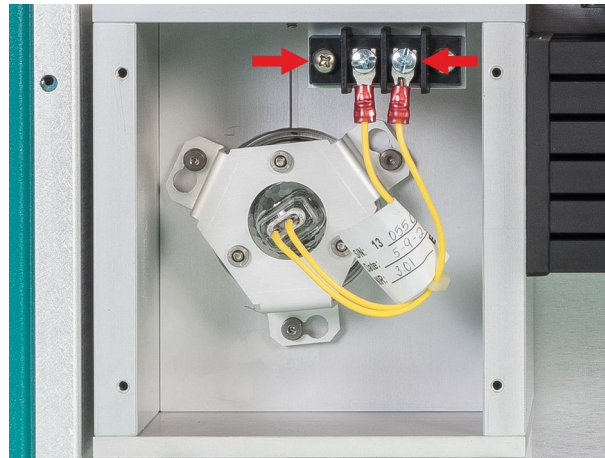
### 3 Lampenkabel lösen

Die Lampenbox enthält in der oberen rechten Ecke die Kabelklemmen für die Lampe.

Die Lampe selbst wird in einem Schnellspanhalter gehalten. Auf der Lampe ist ein schwarzer Pfeil aufgebracht, welcher auf die gefräste Nut, oben am Montagebereich, ausgerichtet sein muss.

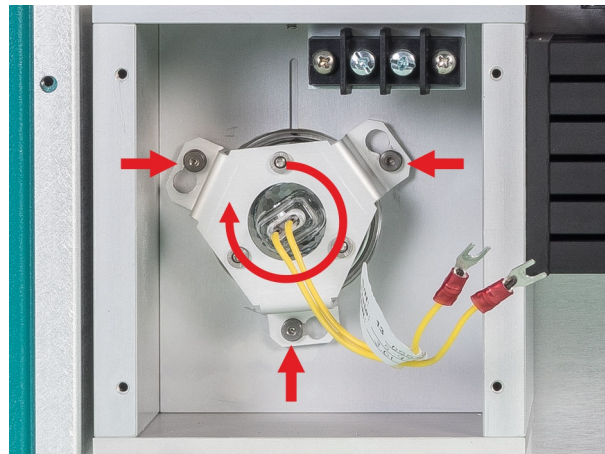
Die Kabelschuhklemmen mit einem Schraubenzieher lösen und die Kabelschuhe anschliessend herausziehen.

Die Anschlussschrauben nicht entfernen.



#### 4 Lampenhalter entfernen

- Den Lampenhalter nach innen drücken und anschliessend im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen, bis er komplett entriegelt ist.
- Den Lampenhalter mit der Lampe aus der Lampenbox entfernen.



## 5 Lampe ersetzen



### VORSICHT

---

#### Beschädigung der Lampe

Die Lampe kann durch Fingerabdrücke und fettige Ablagerungen beschädigt werden.

Berühren Sie weder den Glaskörper der Lampe noch die Innenseite des Reflektors.

- Die Lampe aus dem Halter entfernen und diese durch eine neue Lampe ersetzen.



### HINWEIS

---

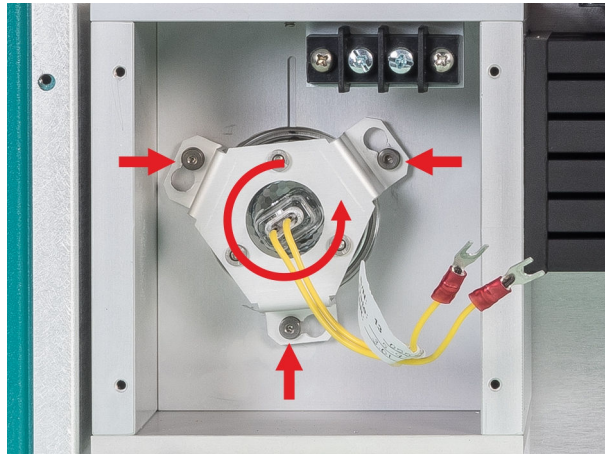
#### Entsorgung

Die landesspezifischen Vorschriften und Richtlinien zur Entsorgung der alten Lampe beachten.



## 6 Lampenhalter einsetzen

- Die Lampe in die Aussparung legen und mit dem schwarzen Pfeil zur Nut (oben) ausrichten.
- Den Lampenhalter über die Lampe und die Verriegelungsbolzen positionieren.
- Den Lampenhalter leicht andrücken und im Gegenuhrzeigersinn (nach links) drehen und verriegeln.



Das nachfolgende Bild zeigt die Lampe in der korrekten Ausrichtung mit dem schwarzen Pfeil zur oberen Nut.



## 7 Lampenkabel anschliessen

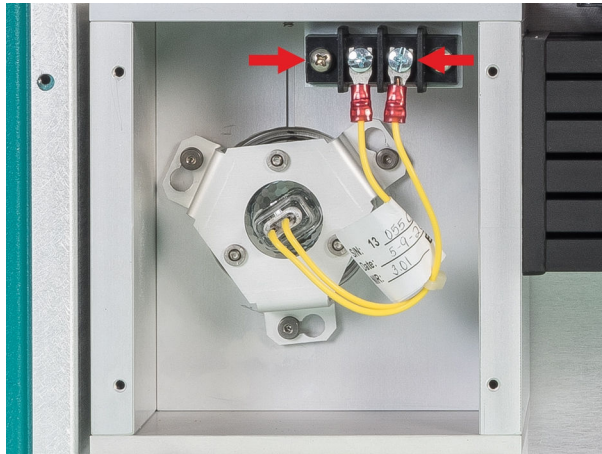
- Die beiden Kabelschuhe jeweils in die Kabelschuhklemme einlegen und mit einem Schraubenzieher festschrauben.



### HINWEIS

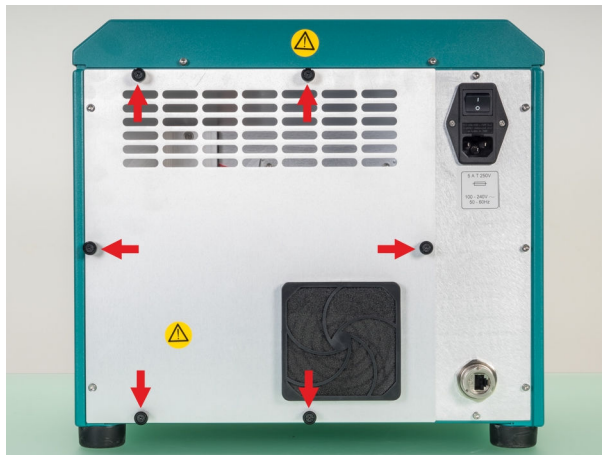
#### Polarität

Auf die Polarität muss nicht geachtet werden.



### 8 Lampenabdeckung anbringen

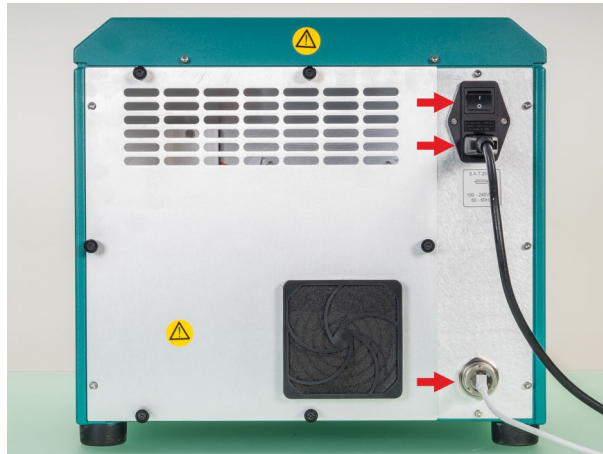
- Die Abdeckung mit den Schrauben über die Gewindebohrungen positionieren.
- Die Schrauben von Hand festdrehen.



### 9 Gerät anschliessen

- Das Netzkabel einstecken.
- Das Netzkabel einstecken.
- Das Gerät einschalten.





## 10 Gerät mit Steuersoftware verbinden

- Die Steuersoftware starten und die Verbindung mit dem Gerät erstellen.
- Das Gerät gemäss spezifischem Ablauf (siehe Bedienungslehrgang) mit der Steuersoftware verbinden.
- Das Lampensymbol der Statusanzeige auf dem Monochromator leuchtet auf.
- Das Gerät wärmt sich nun auf und zeigt in der Steuersoftware eine Meldung, bis das Gerät zur weiteren Benutzung stabil ist.



### HINWEIS

#### Stabilisierzeit

Das Gerät verfügt über eine Überwachung zur Stabilisierung, welche in der Steuersoftware ausgeschaltet werden kann. Bei ausgeschalteter Überwachung benötigt das Gerät ca. 20 bis 30 Minuten für eine korrekte Stabilisierung.

## 11 Gerät kalibrieren

Nach jedem Lampenwechsel muss das Gerät neu kalibriert werden.

- Das Gerät gemäss spezifischem Ablauf (siehe Bedienungslehrgang zur Steuersoftware) kalibrieren.

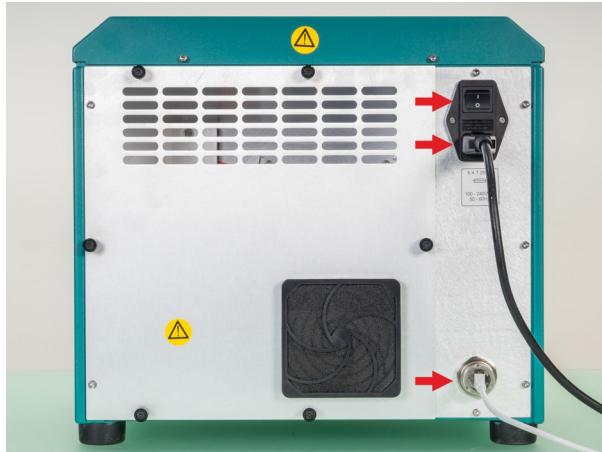
Wenn die Kalibrierung und die entsprechenden Tests erfolgreich durchgelaufen sind, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

## 5.2.4 Sicherung wechseln

### Sicherung wechseln

#### 1 Gerät vom Stromnetz trennen

- Den Ein/Aus-Schalter auf Position **O** stellen.
- Das Netzkabel ausziehen.
- Das Netzkabel entfernen (optional).



#### 2 Sicherungshalter entfernen

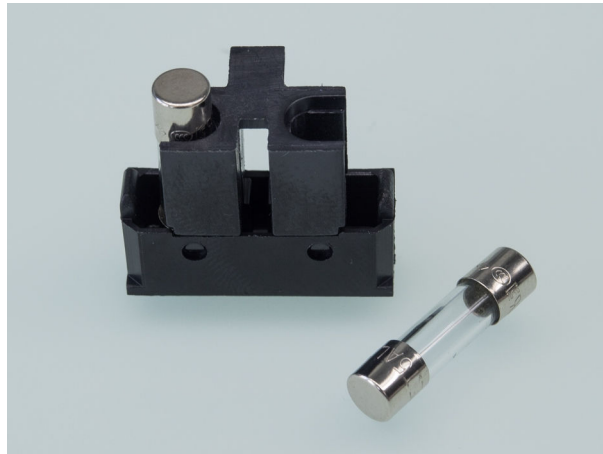
- Den Halter für die Sicherungen mit einem Schraubenzieher herausziehen.



#### 3 Sicherung ersetzen

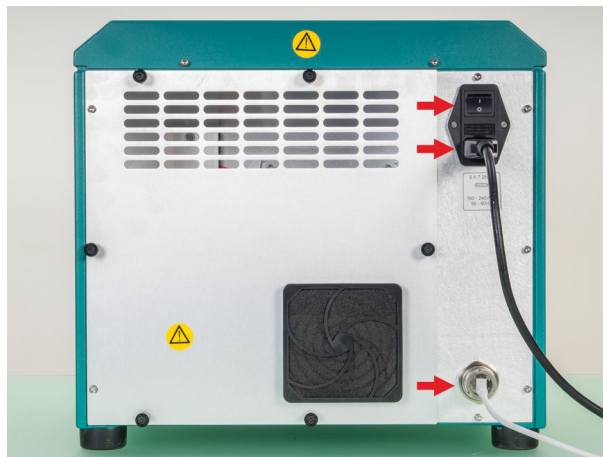
- Die alten Sicherungen aus dem Halter entfernen und durch neue Sicherungen (*siehe Kapitel 7.2, Seite 40*) ersetzen.

- Den Halter mit den neuen Sicherungen bis zum Einrasten in die Aussparung einschieben.



#### 4 Gerät anschliessen

- Das Netzkabel einstecken.
- Das Netzkabel einstecken.
- Das Gerät einschalten.



### 5.2.5 Messfenster reinigen

#### Messfenster reinigen

Das Probenfenster sollte regelmässig überprüft und gereinigt werden.

Schmutz, Staub und Probenablagerungen auf dem Fenster können die analytischen Ergebnisse beeinflussen.

Die Reinigung kann zu jeder Zeit durchgeführt werden, auch wenn das Gerät im Betrieb ist und bei Bedarf auch zwischen den einzelnen Proben.



## VORSICHT

### Oberflächenschäden

Keine starken Lösungsmittel wie Aceton verwenden, die dauerhaft die Instrumentenoberflächen beschädigen können.

Bei Bedarf ein mit Isopropanol angefeuchtetes Tuch verwenden (nicht durchtränken).

### 1 Messfenster abwischen

- Mit einem sauberen und für Optiken geeigneten Mikrofasertuch die Fensteroberfläche von Schmutz oder Probenablagerungen sauber reiben.



### 2 Trockene Rückstände abwischen

- Nach dem Trocknen der gereinigten Oberfläche kann mithilfe eines Pinsels (aus dem Zubehör-Kit) der restliche Staub oder Fussel sanft weggewischt werden.
- Diesen Vorgang wiederholen, bis das Messfenster frei von Verunreinigungen ist.



## 6 Anhang



### VORSICHT

---

#### Probenvorbereitung

Verschüttetes Probenmaterial kann in das Gerät eindringen und Schäden verursachen.

- Proben ausserhalb des Gerätes vorbereiten.
- Geeignete Probengefässe verwenden.
- Nach der Probenbefüllung muss das Probengefäss auf der Aussen-  
seite sauber sein.



### HINWEIS

---

#### Sauberkeit der Probengefässe

Nur saubere und einwandfreie Probengefässe gewährleisten eine korrekte Messung.

Verwenden Sie nur saubere Probengefässe und ersetzen Sie diese im Zweifelsfall.



### HINWEIS

---

#### Reinigungsvalidierung

Pharmazeutische Anwendungen erfordern eine Validierung des Reinigungsprozesses, damit die Anforderungen an die Sauberkeit der Probenhandhabung erfüllt werden.



### HINWEIS

---

#### Steuersoftware

Die Handhabung der Steuersoftware mit den benötigten Einstellungen und den Bedienabläufen ist im **Bedienungslehrgang** beschrieben.

## 6.1 Zubehör für Probenraum

### 6.1.1 Probenzelle

Die Probenzelle ist mit einem Glasboden ausgestattet und wird zur Messung von Probenmaterialien mit ungleichmässigen Strukturen (z. B.: Granulate, Fasern, Mahlgut usw.) oder für grössere flache Proben (z. B.: Folien, Textilien usw.) eingesetzt. Dabei wird das Probenmaterial in Längsrichtung der Probenzelle über mehrere Positionen abgerastert, um ein repräsentatives Spektrum zu erhalten.



#### HINWEIS

##### Einschränkung

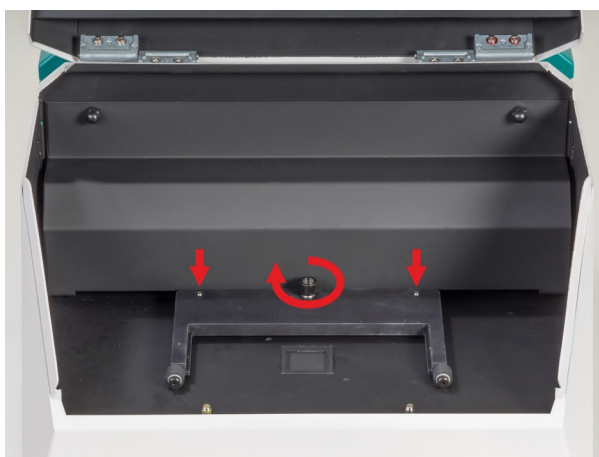
Beim Gerät **NIRS XDS RapidContent Solids Analyzer** ist kein Trägerschlittenantrieb vorhanden.

#### Probenzelle einrichten

Die Probenzelle wird wie folgt im Gerät installiert:

##### 1 Trägerschlitten einsetzen

- Den Trägerschlitten auf die hinteren Zentrierstifte im Gerät aufsetzen und mit der Rändelschraube befestigen.



##### 2 Probenzelle einsetzen

- Die befüllte Probenzelle auf den Trägerschlitten in die Einrastung setzen.



### 3 Messpositionen definieren

- Die benötigten Einstellungen für die Art und Anzahl der Messungen in der Steuersoftware eingeben.
- Die Messungen durchführen.

## 6.1.2 Iris-Adapter

Der Iris-Adapter ist eine universelle Vorrichtung zur Positionierung von Probengefäßen im Gerät.

### Iris-Adapter einrichten

Der Iris-Adapter wird wie folgt im Gerät installiert:

#### 1 Messeinstellungen definieren

- Die benötigten Einstellungen für die Art der Messungen in der Steuersoftware eingeben.

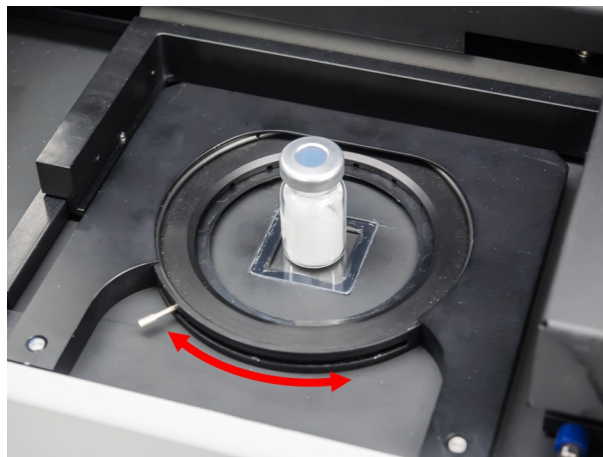
#### 2 Iris-Adapter einsetzen

- Den Iris-Adapter auf die vorderen Zentrierstifte im Gerät einsetzen.



### 3 Probengefäß platzieren

- Das Probengefäß in die Irisöffnung platzieren.
- Die Iris mittels Haltegriff schliessen, bis das Probengefäß zentriert ist.
- Die Iris für die Messung wieder öffnen.



Folgende Probengefässe können als Beispiel verwendet werden:

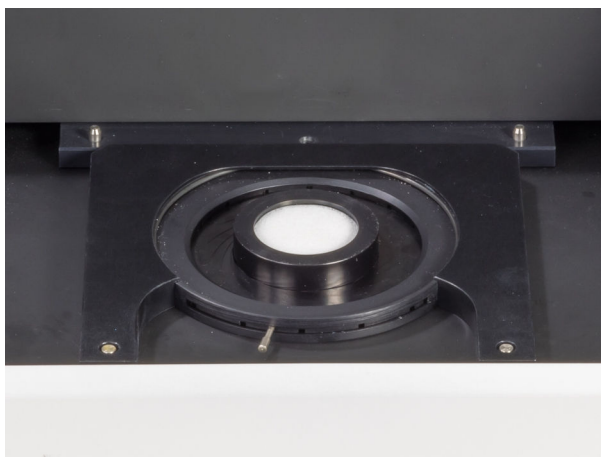


Abbildung 7 Kleines Probengefäß mit Einwegdeckel



Abbildung 8 Vials



Abbildung 9 Transflexionsgefäß mit Gold- oder Edelstahl-Reflektor

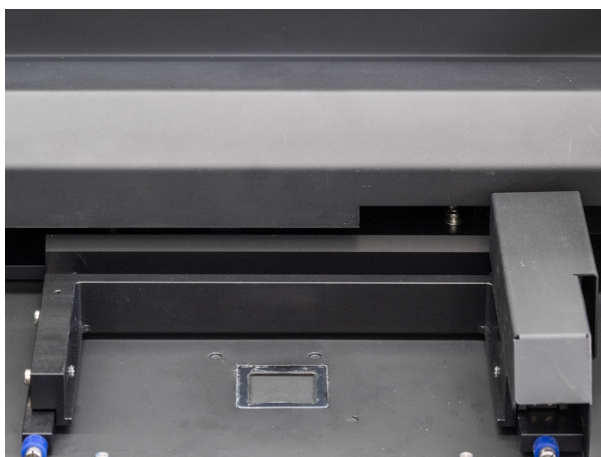
### 6.1.3 MultiVial-Träger

#### MultiVial-Träger einrichten

Der Trägerschlitten ist fest im Gerät installiert.

##### 1 Messpositionen definieren

- In der Steuersoftware die Messpositionen definieren.



##### 2 Kalibrierstandard einsetzen

- Den Träger mit Kalibrierstandard einsetzen.
- Die Einrastposition (siehe Pfeile) beachten.



### 3 Kalibrieren / Test durchführen



#### HINWEIS

##### Bei Erstinstallation/nach Bedarf

Das Kalibrieren und das Durchführen der Tests erfolgt bei der Erstinstallation und im Bedarfsfall (neues Messmodul, Lampenwechsel, schlechte Performance usw.).

- Der Ablauf mit den nötigen Angaben ist im Bedienungslehrgang zur Steuersoftware beschrieben.

### 4 Kalibrierstandard entnehmen

- Den Träger mit dem Kalibrierstandard entnehmen.

### 5 MultiVial-Träger einsetzen

- Den befüllten MultiVial-Träger in den Trägerschlitten einsetzen.
- Die Einrastposition (siehe Pfeile) beachten.



### 6 Messpositionen definieren

- Die benötigten Einstellungen für die Art und Anzahl der Proben in der Steuersoftware eingeben.
- Die Messungen durchführen.

## 6.2 Kalibrierstandards



### HINWEIS

---

#### **Wahl des Kalibrierstandards**

Die benötigten Kalibrierstandards für die Kalibrierung des Messgerätes sind im Bedienungslehrgang der Steuersoftware bei den jeweiligen Messmodulen aufgeführt.



<i>Anzahl Datenpunkte pro Spektrum</i>	4200
<i>Scan-Rate</i>	2 Scans/Sekunde
<i>Wellenlängengenauigkeit</i>	< 0.05 nm (NIST SRM 1920)
<i>Wellenlängenpräzision</i>	
<i>Basierend auf einem Gerät</i>	< 0.005 nm
<i>Basierend auf einer Gerätegruppe</i>	< 0.020 nm
<i>Photometrisches Rauschen</i>	
400...700 nm	< 50 $\mu$ AU
700...2200 nm	N/A
700...2500 nm	< 20 $\mu$ AU
850...1100 nm	N/A
1100...1600 nm	N/A

## 7.5 Referenzbedingungen

<i>Umgebungstemperatur</i>	+25 °C ( $\pm$ 3 °C)
<i>Relative Luftfeuchtigkeit</i>	$\leq$ 60 %
<i>Gerätezustand</i>	> 30 Minuten in Betrieb
<i>Gültigkeit der Daten</i>	nach Abgleich



## 7.6 Dimensionen

### Monochromator

#### Abmessungen

Breite 380 mm

Höhe 348 mm

Tiefe 335 mm

Gewicht 21.0 kg

### NIRS XDS MultiVial Analyzer Modul

#### Abmessungen

Breite 380 mm

Höhe 351 mm

Tiefe 275 mm

Gewicht 15.5 kg

## 7.7 Gehäuse

### Monochromator

Material Stahlblech

IP-Schutzgrad IP 52

### NIRS XDS MultiVial Analyzer Modul

Material Stahlblech

IP-Schutzgrad IP 52

## 8 Zubehör

Aktuelle Informationen zum Lieferumfang und zum optionalen Zubehör zu Ihrem Produkt finden Sie im Internet. Sie können diese Informationen mit Hilfe der Artikelnummer wie folgt herunterladen:

### Zubehörliste herunterladen

- 1** Im Internetbrowser <https://www.metrohm.com/> eintippen.
- 2** Im Suchfeld die Artikelnummer (z. B. **Variable Produktnummer**) eingeben.  
Das Suchergebnis wird angezeigt.
- 3** Auf das Produkt klicken.  
Detailinformationen zum Produkt werden auf verschiedenen Registerkarten angezeigt.
- 4** Auf der Registerkarte **Zubehör** auf **PDF Download** klicken.  
Die PDF-Datei mit den Zubehördaten wird erstellt.



### HINWEIS

Sobald Sie Ihr neues Produkt erhalten, empfehlen wir, die Zubehörliste aus dem Internet herunterzuladen, auszudrucken und als Referenz zusammen mit dem Handbuch aufzubewahren.



**Wellenlängengenauigkeit**

Absolute Abweichung von gemessener und tatsächlicher Wellenlänge.

**Wellenlängenpräzision**

Varianz der gemessenen Wellenlänge bei mehrfacher Messung mit einem einzelnen Instrument bzw. einer Gruppe von Instrumenten.



# Index

## G

---

Gerät	
Einschalten .....	12

## I

---

Inbetriebnahme .....	13
----------------------	----

## M

---

Metrohm-Service .....	15
-----------------------	----

## N

---

Netzspannung .....	4
Netzteil .....	11

## P

---

Probengefäß	
Probenzelle .....	33
Probenraum .....	33

## S

---

Service .....	3
Sicherheitshinweise .....	3
Stromversorgung .....	11
Netzteil .....	11

## Z

---

Zubehör	
Einrichten .....	13